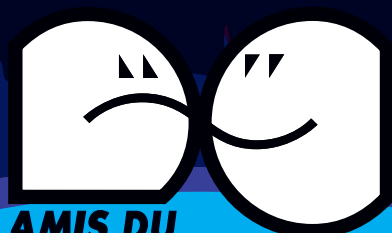


PROGRAMME
S A I S O N
2 0 0 9 / 2 0 1 0
B I A R R I T Z
G A R E D U M I D I
L E C O L I S É E



AMIS DU
THEATRE
de la côte basque

« **I** l y a différentes manières de dire « **il était une fois...** ».

Or, qu'importe la manière, puisque chaque fois que quelqu'un dit cela, il redonne de la cohérence en disant « début-milieu-fin ».

W. Mouawad. Juin 2007.

Pour cette 44^{ème} saison, plus de 40 comédiens viennent dire à Biarritz « **Il était une fois...** »... pour nous conter l'histoire de **Madame Marguerite, de Jbara, de Paul, de Mioussov, d'Alfred, de l'Algérie** et même celle du théâtre...

Ainsi, d'octobre à mai, à travers 12 spectacles, nous vivrons **ensemble** des moments de théâtre, une des forces du spectacle vivant étant de pouvoir partager dans un même lieu des émotions.

Si la diffusion du théâtre à la télévision tend à se développer, elle ne remplacera jamais la puissance d'un public qui éclate de rire en même temps, ou qui ému, reste suspendu aux mots des comédiens présents devant eux.

Cela ne remplacera jamais les échanges qui suivent les représentations, les débats parfois vifs, les enthousiasmes partagés.

Dans une période dite de crise et de repli sur soi, il est indispensable de réaffirmer le rôle de la culture et du spectacle vivant, comme vecteur de lien social.

Les Amis du Théâtre de la Côte Basque s'y emploient depuis 1966, soutenus par les collectivités locales et notamment la Ville de Biarritz, que nous remercions chaleureusement.

Nous vous encourageons à nous rejoindre pour écrire ensemble une nouvelle page de l'histoire des Amis du Théâtre de la Côte Basque.

Pour vous, grâce à vous et avec vous, nous ne sommes qu'au milieu de notre histoire commune, et ne sommes pas prêts à écrire le mot fin !

Faites nous confiance et vous vivrez une riche et belle saison 2009/2010, pleine d'émotions.

Cathie Simon-Loudette
Présidente pour les Amis du Théâtre

Traqui-comédie

Madame Marguerite

Madame Marguerite, professeur d'école de MCM2 s'apprête à faire cours à sa nouvelle classe. Un rendez-vous que ses élèves ne sont pas près d'oublier.

Loin de l'image d'Epinal du maître sentencieux et grave, Madame Marguerite va faire trembler les murs et lancer invectives et imprécations, faire pleuvoir les menaces et donner de la voix. C'est qu'il en faut de l'énergie pour faire bouger les masses, éveiller les consciences avant qu'il ne soit trop tard !



JEUDI 15 OCTOBRE 2009

COLISÉE • 20h30
Durée : 1h50

De Roberto Athayde

C^{IE} MECANICA THEATRE

Avec Manuelle Rippert

Adaptation : Jean-Loup Dabadie.

Metteur en scène : Manuelle Rippert

Assistante à la mise en scène : Julie Buraud

Costumes : Francisco Dussourd

*Avec le soutien de l'association « ACCORDS » de Cambô
Tout public à partir de 14 ans*

Point de départ : la biologie. Entre le premier principe de la naissance et le troisième de la mort, contre lesquels on ne peut rien, il y a le deuxième, le milieu, la vie même ; le seul sur lequel on puisse agir et dont on est seul responsable.

Madame Marguerite rappelle l'infinité des possibles. La vie est bien plus grande, plus belle, plus sale, plus étonnante, plus réjouissante qu'on ne veut le croire. Il faut se battre pour la gagner. Et côté combat, Madame Marguerite sait de quoi il retourne. Elle joue cartes sur table, vous donne le bon et le mauvais : à vous de jouer.

« Madame Marguerite ne veut pas être dure avec vous. De même que Madame Marguerite ne vous cache pas les réalités de la vie, même les plus âpres, de même elle sait vous révéler tout ce qu'il y a de simple, tout ce qu'il y a de beau. Madame Marguerite vous donne le monde à aimer. »

15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI

15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI

Vaudeville russe

MARDI 10 NOVEMBRE 2009

Je Veux voir Mioussov

GARE DU MIDI • 20h30
Durée : 1h20

De Valentin Kataïev

C^{IE} LA TRIBU

Mise en scène : Catherine Schaub
Traduction : Tamara Dalmat et MG Sauvageon
Avec Miren Pradier, Patrice Cuvelier,
Léonore Confino, Pierre-François Pistorio, Céline
Ronté, Jean Tom, Gilles Troulet, Tessa Volkine.

Univers sonore : A. Gilgert
Scénographie : C. Malanquin
Costume : J. Allègre



Zaitsev, simple employé de mairie cherche à voir Mioussov directeur du « cudemcemep » qui doit avaliser l'ouverture d'une crèche de 150 lits. Pour atteindre son but, il doit se faire passer pour le mari d'une femme célèbre. À travers une mécanique d'une précision diabolique, Valentin Kataïev dénonce l'ambiguïté des rapports entre pouvoir et célébrité et nous questionne sur l'absurdité d'un système qui court à sa perte.

conte sud-américain

JEUDI 19 NOVEMBRE 2009

Erendira

GARE DU MIDI • 20h30

Durée : 1h10

De Gabriel Garcia Marquez

C^{IE} PREMIER ACTE

Erendira : Magali Albespy / Grand-mère :

Aude Pellizzoni / Les conteuses : Déborah Lamy

et Catherine Vial / Le facteur, le photographe :

Pierre-Marie Baudoin / Le missionnaire,

l'indien : Aurélien Portehaut

Orpheline de père et de mère, la jeune et belle Erendira est élevée par Grand-Mère, personnage mythique et diabolique aux allures de souveraine d'un royaume imaginaire, pour laquelle elle travaille. Un soir, épuisée par son dur labeur, Erendira s'endort en oubliant d'éteindre sa chandelle. À l'aube, la somptueuse demeure n'est plus que cendres. Pour la rembourser, Erendira obéit à Grand-Mère et accepte de se prostituer.

« Pour sa 23^e création, Sarkis Tcheumlekdjian s'empare du conte chimérique et onirique de Gabriel Garcia Marquez et nous transporte dans un ailleurs merveilleux. Une évasion hors du temps, un récit envoûtant. Une mise en scène à couper le souffle : **Erendira** est assurément une des plus belles pièces du OFF 2008 ».

FANNY INESTA - LA MARSEILLAISE

« Le plus beau spectacle vu cette saison. C'est aussi l'un des plus magiques, et celui qui porte le plus au rêve. »

NELLY GABRIEL - LYON FIGARO

« Immersion totale et plein de bonheur dès les premiers instants. Du théâtre comme nous aimerions en voir encore et encore. »

PASCAL CLAVEL - 491

Bruiteur : Azad Goujouni / Musique : Gilbert Gandil / Architecture sonore : Eric Dupré / Décor : Judith Dubois / Maquillage : Christelle Paillard / Costumes : Marie-Pierre Morel-Lab / Masques : Judith Dubois et Christelle Paillard / Vidéo : Catherine Demeure / Lumières : Antonin Liège / Régie Vidéo : Matthieu Lacroix / Voix off : Augusto Millan / Affiche : David Anémian - Déclics et des Claps / Adaptation et mise en scène : Sarkis Tcheumlekdjian.

Macondo, une autre œuvre de Gabriel Garcia Marquez, se jouera pour les scolaires, l'après-midi, même lieu.



15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI



15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI

Monologue intergénérationnel

JEUDI 26 NOVEMBRE 2009

Je vous salue Mamie

COLISÉE • 20h30

Durée : 1h10

De Sophie Artur et Marie Giral

SOY CRÉATION / ATA

Avec Sophie Artur

Mise en scène de Justine Heynemann

Lumières de Yann Boutingny-Lizerand

Le jour où elle devient grand-mère, Marie se souvient de la sienne. A travers les objets retrouvés dans le grenier de la maison familiale, s'amorce alors une promenade drôle et touchante, qui vous fera voyager dans votre propre mémoire. En mêlant humour et séquences poignantes, Sophie Artur dissèque les dégâts d'une éducation catholique dans la bourgeoisie des années 60.

***ACTION CULTURELLE :** en parallèle avec ce spectacle, nous inviterons les biarrots à venir nous parler de leurs grand-mères. Renseignements au 05 59 24 90 27 à partir du 1^{er} octobre.*



« Marie Giral et Sophie Artur témoignent avec franchise. Sans noircir à loisir. Mais sans crainte d'affronter les démons d'autrefois. C'est bien écrit. Bref, dense, souvent drôle à force de férocité, tendre aussi. Mis en scène avec vivacité et interprété avec beaucoup d'intelligence, de pudeur, de tact par Sophie Artur. » **LE FIGARO**

« Au cours de ce monologue très bien écrit, c'est Marie qui parle par la bouche de Sophie, fine comédienne comme toujours. Sans employer les grands mots, les cousines donnent ici un aperçu cocasse et terrifiant des ravages de l'intégrisme dans la bourgeoisie catholique des années 60. » **LE NOUVEL OBSERVATEUR**

satire cauchemardesque

Hot House

GARE DU MIDI • 20h30

Durée : 1h30

De Harold Pinter

C^{IE} DES DRAMATICULES

Mise en scène : Jérémie Le Louët

Scénographie : Virginie Destiné

Costumes : Christophe Barthès de Ruyter

Lumières : Jean-Luc Chanonat

Régie : Thomas Chrétien ou Xavier Hulot

Avec : Julien Buchy, Anthony Courret, Noémie Guedj,

Jérémie Le Louët, David Maison et Laurent Papot.



Satire féroce sur le pouvoir et l'ambition, à la fois comique et terrifiante, **Hot House** est une œuvre de jeunesse. Harold Pinter y explore avec un humour kafkaïen, le danger permanent inhérent au langage (malentendus, sous-entendus, pas entendus du tout) et les comportements qui en résultent (paranoïa, aliénation, sado-masochisme, schizophrénie...).

Les personnages de **Hot House** sont les cadres d'une institution bureaucratique non définie. Des patients, que l'on ne voit jamais, sont nommés par des numéros matricules. S'agit-il d'une maison de repos, d'un hôpital, d'une prison, d'un camp de concentration ? Dans une lutte intes-

MERCREDI 9 DECEMBRE 2009

tine pour le pouvoir, les protagonistes, en professionnels névrosés, jouent jusqu'à la lie cette anti-fable, où le comique va de pair avec la cruauté. Sur le plateau, six acteurs rendent compte du sadisme jovial et de l'atmosphère explosive de cette « serre ». Après le déferlement verbal « tragi-ubuesque » de **Macbett** de Ionesco, **Hot House**, par son écriture « savoureusement banale » en apparence, permet à Jérémie Le Louët d'aborder une autre dimension de ce que peut être la musicalité de l'acteur, recherche qu'il s'attache à développer depuis la création de la Compagnie des Dramaticules.

Production La Compagnie des Dramaticules / Coproduction : Arcadi, Théâtre de Cachan, l'ARC EN CIEL Théâtre de Rungis, Les Théâtres Charenton le Pont-Saint Maurice / Avec l'aide à la création de la Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication, de l'Adami, du Conseil général du Val de Marne et de la Communauté d'Agglomération de Val de Bièvre
Avec le soutien de l'espace André Malraux du Kremlin-Bicêtre et de Fontenay en scènes.

« Une excellente soirée où tous les enfants, de 7 à 77 ans, peuvent rire de concert. » FRANCE INTER

« Lumières soignées, comédiens dirigés avec précision, espace intelligemment utilisé, cohérence dans la lecture de l'œuvre, tout concorde pour une belle réussite du spectacle.

La mise en scène de Le Louët est incontestablement bien meilleure que celle de Jacques Mauclair à la création. »

LE FIGAROSCOPE



15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI

15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI

*Mentalisme théâtral destiné
à tous les terriens*



VENDREDI 18 DÉCEMBRE 2009

Partons pour Pluton

Depuis des années, M. Jambou entend les voix des extra-terrestres dans sa tête. Il propose une conférence pour vous en apporter la preuve ! Et même si parfois son auditoire ricane, se moque ouvertement devant lui, M. Jambou poursuit sa quête au mépris des sarcasmes...

Vous ne vous moquerez plus quand vous saurez la VÉRITÉ !

LE COLISÉE • 20h30
Durée : 1h

Textes de Gwen Aduh et François Rollin
C^{IE} LES FEMMES À BARBE
Avec Gwen Aduh
Metteur en scène : François Rollin

Entre Raël et Paco Rabanne, ce professeur de physique-chimie timide et gauche, nous révèle toute sa vérité qu'il pense très proche...

« D'incroyables pouvoirs donnés par d'improbables aliens... Une nouvelle façon de faire un spectacle de mentalisme en mêlant le burlesque et le paranormal. Un spectacle extra-terrestre destiné à tous les terriens. »

DEVENIR AMI DU THÉÂTRE...

L'ATP DE LA CÔTE BASQUE QU'EST CE QUE C'EST ?

L'ATP de la Côte Basque est une association membre de la Fédération Nationale des Amis du Théâtre Populaire. Créée en 1966, par un groupe de passionnés désireux d'amener des nouveaux publics au théâtre, elle continue après 43 ans, de proposer des spectacles variés, pour tous. L'association est soutenue par les pouvoirs publics et notamment la Ville de Biarritz .

POURQUOI ADHÉRER ?

Adhérer c'est marquer son appartenance à notre association et soutenir ainsi la proposition de Théâtre pour tous ; c'est rejoindre une association vivante et conviviale qui fonctionne grâce au bénévolat et au militantisme ; c'est partager ensemble le plaisir du Théâtre. C'est aussi être informé de toutes les activités des ATP et des moments conviviaux.

POURQUOI S'ABONNER ?

Pour bénéficier des meilleures places, pour faire de sérieuses économies, pour **pouvoir** payer en plusieurs fois, pour s'inciter à découvrir de nouvelles choses.

COMMENT S'ABONNER ?

En remplissant le bulletin d'adhésion pages suivantes, en écrivant lisiblement et en cochant les spectacles choisis.

LES FORMULES D'ABONNEMENT PLUS SOUPLES

Des formules plus souples :
6, 8 ou 12 spectacles.

Les meilleures places pour les abonnés : tous les abonnés seront placés en première catégorie pour les spectacles à la Gare du Midi.

Le placement au Colisée reste libre.

ABONNEMENT « RENDEZ-VOUS »

6 spectacles 102 € + 15 € d'adhésion

ABONNEMENT « PLAISIR »

8 spectacles : 120 € + 15 € d'adhésion

ABONNEMENT « PASSION »

12 spectacles : 156 € + 15 € d'adhésion

ET POUR LES PLUS JEUNES ET LEURS PARENTS

THÉÂTRE EN FAMILLE : un enfant scolarisé dans un établissement du département bénéficie d'un tarif à 8 € et l'adulte (2 maximum) qui l'accompagne bénéficie d'un tarif à 10 €

PERMISSION DE MINUIT

Les Amis du Théâtre de la Côte Basque sont les partenaires de l'opération mise en place par Biarritz-Culture (un élève biarrot et un ou deux adultes qui l'accompagnent bénéficient du tarif « Découverte » sur présentation de la carte).

TARIFS AU GUICHET

GARE DU MIDI

	1 ^{re} CAT.	2 ^e CAT.
TARIF PLEIN	30 €	27 €
TARIF RÉDUIT	25 €	22 €
TARIF ABONNÉ (par spectacle en plus de l'abonnement)	20 €	20 €

LE COLISÉE

TARIF PLEIN	19 €
TARIF RÉDUIT	16 €
TARIF ABONNÉ (par spectacle en plus de l'abonnement)	15 €

TARIFS SPÉCIAUX

TARIF THÉÂTRE EN FAMILLE (voir modalités au recto)	10 €
TARIF DÉCOUVERTE (moins de 30 ans, chômeurs, bénéficiaires des minima sociaux, « Permission de Minuit »)	8 €

FORMULES & TARIFS ABONNEMENTS

Abonnement « Passion » : 12 spectacles

1^{re} CATÉGORIE

156€ + 15€ adhésion = 171€

Abonnement « Plaisir » : 8 spectacles

1^{re} CATÉGORIE

120€ + 15€ adhésion = 135€

Abonnement « Rendez-vous » : 6 spectacles

1^{re} CATÉGORIE

102€ + 15€ adhésion = 117€

Les tarifs réduits s'appliquent aux adhérents seuls et aux partenaires (liste des partenaires disponible sur demande). L'ouverture des portes se fait 15 minutes avant la représentation. Les places numérotées ne sont plus garanties après le début du spectacle. Les Amis du Théâtre se réservent le droit de ne pas autoriser l'accès à la salle après le début de la représentation, si cela nuit au bon déroulement du spectacle.

FICHE D'ADHÉSION ET D'ABONNEMENT

NOM Prénom

Adresse

Code Postal Ville

Tél. @ :

Profession :

Année de Naissance Année du 1^{er} abonnement

CHOIX DES SPECTACLES

DATES		Abonnement PLAISIR (8 spectacles à cocher)	Abonnement RENDEZ-VOUS (6 spectacles à cocher)
JEU.15 OCT. 09	Madame Marguerite		
MAR. 10 NOV. 09	Je Veux voir Mioussov		
JEU. 19 NOV. 09	Erendira		
JEU.26 NOV. 09	Je vous salue Mamie		
MER. 9 DEC. 09	Hot House		
VEN. 18 DEC. 09	Partons pour Pluton		
MER. 17 FÉV. 10	Dreyfus, l'Affaire...		
SAM. 20 FÉV. 10	Dreyfus, l'Affaire...		
JEU. 18 MARS 10	Colloque Sentimental		
MAR. 6 AV. 10	Bleu Blanc Vert		
MAR. 13 AV. 10	Confidences à Allah		
MER. 5 MAI 10	Tu as bien fait de venir, Paul		
JEU. 20 MAI 10	Public or not Public		

CHOIX DE LA DATE POUR « DREYFUS, L'AFFAIRE... »

(par ordre de priorité 1= date préférée)

Mercredi 17 février 2010 à 20h30 OU Samedi 20 février 2010 à 20h30

CADRE RÉSERVÉ AUX AMIS DU THÉÂTRE :

Place attribuée à la Gare du Midi : Date de Réception :

Nom du Titulaire du Chèque :

FICHE D'ADHÉSION ET D'ABONNEMENT

NOM Prénom

Adresse

Code Postal Ville

Tél. : @ :

Profession :

Année de Naissance Année du 1^{er} abonnement

CHOIX DES SPECTACLES

DATES		Abonnement PLAISIR (8 spectacles à cocher)	Abonnement RENDEZ-VOUS (6 spectacles à cocher)
JEU.15 OCT. 09	Madame Marguerite		
MAR. 10 NOV. 09	Je Veux voir Mioussov		
JEU. 19 NOV. 09	Erendira		
JEU.26 NOV. 09	Je vous salue Mamie		
MER. 9 DEC. 09	Hot House		
VEN. 18 DEC. 09	Partons pour Pluton		
MER. 17 FÉV. 10	Dreyfus, l'Affaire...		
SAM. 20 FÉV. 10	Dreyfus, l'Affaire...		
JEU. 18 MARS 10	Colloque Sentimental		
MAR. 6 AV. 10	Bleu Blanc Vert		
MAR. 13 AV. 10	Confidences à Allah		
MER. 5 MAI 10	Tu as bien fait de venir, Paul		
JEU. 20 MAI 10	Public or not Public		

CHOIX DE LA DATE POUR « DREYFUS, L'AFFAIRE... »

(par ordre de priorité 1= date préférée)

Mercredi 17 février 2010 à 20h30 OU Samedi 20 février 2010 à 20h30

CADRE RÉSERVÉ AUX AMIS DU THÉÂTRE :

Place attribuée à la Gare du Midi : Date de Réception :

Nom du Titulaire du Chèque :

MARDI 16,
MERCREDI 17,
JEUDI 18 ET
VENDREDI 19
SAMEDI 20
FÉVRIER 2010

LE COLISÉE

**Mercredi 17 et
samedi 20 février :**
séance tout public • 20h30

**Mardi 16, jeudi 18,
vendredi 19 et samedi 20 :**
séances scolaires

Durée : 1h10

De Pierrette Dupoyet

C^{IE} LA LUNE OPALINE

Avec David Arveiller et Perrine Dauger

Metteur en scène : Stéphane Russel

Conception des Lumières : Antoine de Carvalho

Costumes : Lagonda

Chronique humaniste Dreyfus, l'Affaire...

En quelques secondes la vie d'un homme bascule en enfer.

De la fameuse dictée qui fut le prétexte à son arrestation jusqu'à la « parade de dégradation » dans la grande cour de l'Ecole militaire ; de l'île du Diable au tristement célèbre procès de Rennes ; du mémorable « **J'Accuse** » de Zola à sa réhabilitation, douze longues années après le complot qui le broya, le capitaine Dreyfus revit et tente de comprendre la catastrophe qui s'abat sur lui.

Une pièce psychologique, pour que, selon l'expression consacrée, ça ne se reproduise pas. Ce cri d'alerte est aussi et surtout une invitation à la tolérance et à la fraternité.

Spectacle en partenariat avec la Ligue des Droits de l'Homme de la Côte basque.

« David Arveiller incarne un Alfred Dreyfus noble dans la douleur, qui lutte sans relâche pour prouver son innocence et retrouver sa dignité. Une pièce engagée et politique, pour se souvenir, témoigner et transmettre ».

RUE DU THÉÂTRE



15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI

15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI

Récital poétique et musical

JEUDI 18 MARS 2010

GARE DU MIDI • 20h30

Durée : 1h10

D'après l'œuvre de Paul Verlaine
et les partitions de Claude Debussy,
Gabriel Fauré et Reynaldo Hahn.

**Coproduction C^{IE} QUERELLE /
AMDA PRODUCTION**

Comédien : Erwan Daouphars

Violoncelle : Vincent Malgrange

Piano : Mara Dobresco

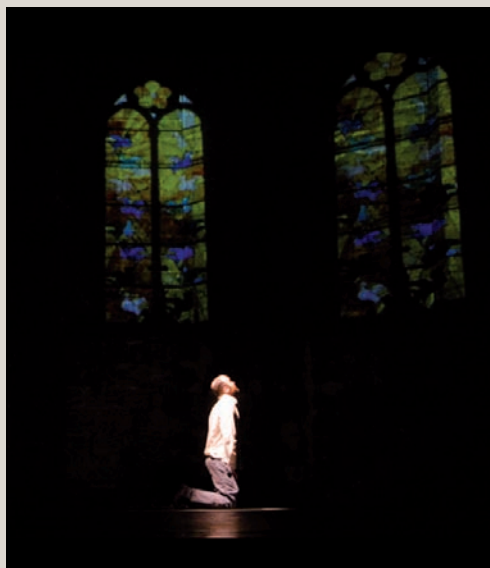
Mise en scène : Quentin Baillot



Colloque sentimental

Un acteur, un violoncelliste, une pianiste. **Colloque Sentimental** est un voyage à travers l'œuvre poétique de Paul Verlaine. Les compositions de Claude Debussy, Gabriel Fauré et Reynaldo Hahn ont été spécialement écrites pour les vers du poète. La partition n'est pas chantée, et permet à l'acteur de nous transmettre la beauté formelle du texte, sa profondeur et sa force émotionnelle. Nous parcourons ainsi, la vie sentimentale de Paul Verlaine : ses premières amours, son mariage avec Mathilde, sa rencontre avec Rimbaud, les années en prison, et enfin les séjours en hôpitaux où il finira sa vie. Le spectacle est axé sur un juste équilibre entre le jeu émouvant de l'acteur et une interprétation musicale remarquable.

*Erwan Daouphars assiste Jacques Weber sur **Le Vieux Juif Blonde** de Amanda Sters - (nomination Molières 2007) - et il coécrit et met en scène **Imagine Toi** (Molière 2007 de la révélation théâtrale).*



Mémoire de l'Algérie
d'aujourd'hui

MARDI 6 AVRIL 2010

Bleu Blanc Vert

LE COLISÉE • 20h30

Durée : 1h40

D'après le roman de Maïssa Bey

C^{IE} EL AJOUAD / Coproduction FATP

Adaptation Christophe Martin

Avec Malika Belbey, Larbi Bestam et Samir El Hakim

Metteur en scène : Kheireddine LARDJAM

Costumes : Emily Cauwet / Chorégraphe :

Frédéric Cellé / Musique et chants : Larbi Bestam /

Lumière : Pauline Guyonnet / Son : Adrien Wernert

Constructeur Christophe Petit / Régisseur de tournée

et régie son Pascal Brenot / Régisseur lumières

Manu Cottin / Régie Plateau Christophe Petit

1962. Indépendance de l'Algérie : Lilas et Ali apprennent brusquement qu'il est interdit d'utiliser le crayon rouge : le papier reste blanc, l'encre reste bleue, mais les corrections se feront dorénavant en vert. Il n'est pas question de maintenir le bleu blanc rouge, couleurs haïes de la colonisation. À partir de cet acte fondateur, les deux héros de **Bleu Blanc Vert**, roman ironique et amer de Maïssa Bey, racontent trente ans d'Algérie indépendante, de 1962 à 1992 où tout bascule avec la victoire du Front Islamique du Salut aux élections.

Kheireddine Lardjam est un jeune metteur en scène qui vit et travaille en Algérie. Son travail associe le jeu théâtral à la danse, quelquefois au chant et à la musique. S'il adapte avec l'auteur Christophe Martin, le livre de Maïssa Bey,



c'est parce que le texte, exempt de toute tentation nationaliste, est un témoignage contre l'oubli des affres du passé. Une page d'Histoire qui ramène aux questions essentielles de la jeunesse algérienne : comment assumer la difficile mission d'être la première génération d'un peuple libéré du colonialisme ? Comment vivre dans une société déchirée entre modernité et traditions ?

Production Comédie de Valence, CONDA / Coproduction La Fédération d'Associations de Théâtre Populaire/ Ambassade de France en Algérie (SCAC)/ Compagnie El Ajourad / Maison de la Culture d'Oran / Théâtre National d'Oran / L'Arc Scène Nationale du Creusot/ Culture Commune - Scène Nationale du Bassin Minier du Pas-de-Calais. / Avec le soutien de Cultures France, de la Région Rhône-Alpes dans le cadre du FIACRE, du Forum Scène conventionnée de Blanc Mesnil, du Centre Culturel Français d'Alger et la participation artistique de l'ENSATT.

La compagnie « El Ajourad » est soutenue par la DRAC Bourgogne, le Conseil Général de Saône et Loire et le Conseil Régional de Bourgogne.



15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI

Parole de
Femme

MARDI 13 AVRIL 2010

Confidences à Allah

GARE DU MIDI • 20h30
Durée : 1h25

De Saphia Azzeddine

CRÉATION CHÊNE NOIR - AVIGNON

Avec Alice Belaïdi / Mise en scène : Gérard Gelas

Scénographie et Lumières : Gérard Gelas

Assistante à la mise en scène : Léa Coulanges

Costume : Christine Gras

Son : Jean-Pierre Chalon / Régie lumière : DAM

Un spectacle présenté par Acte 2 : Acte 2 est un département d'Atelier Théâtre Actuel. En accord avec le Théâtre du Chêne Noir à Avignon.

Jbara, petite bergère des montagnes du Maghreb, devenue prostituée puis femme d'imam, parle à Allah. Dans un monde qui ne veut pas d'elle, il est son seul confident.

Jbara lui raconte sa vie, la misère, son père ignorant et brutal qui la traite en servante, les hommes qui la traitent en objet, la découverte progressive du pouvoir de la beauté, la prostitution, la prison, le désir d'ailleurs.

Confidences à Allah est un témoignage direct, cru, sur l'oppression des femmes, mais aussi et d'abord le portrait d'une jeune fille résolue à exister par elle-même et qui ne se soumettra pas. Le roman se déroule dans un pays du Maghreb mais il ne s'y limite pas. Cette jeune fille pourrait vivre aujourd'hui sur n'importe quel continent, car ce dont il s'agit, c'est d'une prise de parole pour exister.

« Dès ma première lecture, je fus persuadé que ce roman pouvait devenir un texte de théâtre. Le chant de liberté de Saphia Azzeddine est l'un des plus bouleversants témoignages de femmes que le roman, depuis bien longtemps, nous ait apporté. Ce récit qui bouscule les conventions nous aide à entrevoir une partie de la réalité intime couverte et cachée sous le voile ».

« L'auteur n'y va pas par quatre chemins, et c'est avec rage et un humour glaçant qu'elle dénonce l'oppression faite aux femmes. »
TÉLÉRAMA

« Un destin poignant livré sans pathos ni apitoiement. Alice Belaïdi [...] déploie une palette inépuisable, d'une infinie justesse. »
LE POINT



Dialogue filial

Tu as bien fait de venir, Paul

MERCREDI 5 MAI 2010

LE COLISÉE • 20h30
Durée : 1h10

De Louis Calaferte

C^{IE} LES MISTONS

avec Yvan Chevalier et Julien Leonelli

Mise en scène : Didier Moine

Lumière : Jérôme Pratz

Georges vit seul dans une chambre délabrée et semble avoir lâché prise avec la vie. Ce jour-là, son fils Paul vient le voir. C'est un événement rare... Les deux hommes se voient peu et ne se parlent pas. Mais aujourd'hui, le fils doit parler. Il a une chose importante à dire à son père... et tout le trajet de la pièce vise à

y parvenir à travers les lieux communs que l'on peut échanger, le repas que l'on partage, les souvenirs de l'épouse morte et de l'enfance heureuse. C'est un suspense... un suspense de l'infiniment petit... mais un vrai suspense !

« Les deux comédiens, Yvan Chevalier et Julien Leonelli, menés par Didier Moine vers des éclats souterrains, sont d'une sobriété bouleversante. C'est un très beau spectacle. »
LE MASQUE ET LA PLUME

« Deux acteurs excellents. » EUROPE 1

« Deux comédiens touchants et talentueux, un texte de Louis Calaferte surprenant de simplicité et d'émotion. »
PREMIERE avec PARISCOPE



15
OCT.

10
NOV.

19
NOV.

26
NOV.

9
DÉC.

18
DÉC.

16, 17,
18,
19, 20
FÉV.

18
MARS

6
AVRIL

13
AVRIL

5
MAI

20
MAI



comédie didactique 

JEUDI 20 MAI 2010

Public or not Public

GARE DU MIDI • 20h30

Durée : 1h45

C^{IE} DE L'ESQUISSE

Avec La Quadrilla : Stéphane Brel,
Nicolas Dandine, Marc Faget, Jérôme Jalabert

Dramaturgie et mise en scène Carlo Boso

Maître d'armes : Raoul Billerey

Professeur de chant : Benoît Combes

Objets scéniques : Nikos

Conception masques : Stefano Perocco

Costumes : Sophie Plawczyk

Création lumière et son : Michaël Harel

Une comédie délirante sur la place du public dans l'histoire du théâtre. En passant de la préhistoire à aujourd'hui, de l'Antiquité à la Renaissance, de la tragédie à la farce, la Quadrilla va vous embarquer dans un voyage spectaculaire, insolite et burlesque. Accrochez-vous public ! Vous ne serez plus de simples spectateurs...





LES ATP DE LA CÔTE BASQUE SUR INTERNET

Retrouvez les Amis du Théâtre de la
Côte Basque sur internet :

www.amis-theatre-biarritz.com

Ce site est interactif, il permet de rece-
voir vos analyses, vos impressions.
Il est un outil important de la vie de
l'association. A utiliser sans modération.

CRÉDIT PHOTOS : Bleu Blanc Vert : C° El Ajouad /
Colloque Sentimental : C° Querelle / Confidences à Allah :
Manuel Pascual / Erendira : photo© jech.nguyen / Je Veux
Voir Mioussov : La Tribu / Madame Marguerite : Mecanica
Theatre / Hot House : C° Des Dramaticules / Dreyfus, l'Affaire :
Thomas Dewynter / Public or Not Public : C° l'Esquisse /
Je Vous salue Marnie : Acte2 / Partons pour Pluton : C° les
femmes à barbe / Tu as bien fait de venir Paul : C° Les Mistons

DATES	TITRE	COMPAGNIE
15 OCTOBRE 09	Madame Marguerite	MECANICA THEATRE
10 NOVEMBRE 09	Je Veux voir Mioussov	C ^{IE} LA TRIBU
19 NOVEMBRE 09	Erendira	C ^{IE} PREMIER ACTE
26 NOVEMBRE 09	Je vous salue Mamie	SOY CRÉATION / ATA
9 DECEMBRE 09	Hot House	C ^{IE} DES DRAMATICULES
18 DECEMBRE 09	Partons pour Pluton	C ^{IE} LES FEMMES À BARBE
16, 17, 18, 19, 20 FÉVRIER 2010	Dreyfus, l'Affaire...	LA LUNE OPALINE
18 MARS 2010	Colloque Sentimental	C ^{IE} QUERELLE
6 AVRIL 2010	Bleu Blanc Vert	C ^{IE} EL AJOUAD
13 AVRIL 2010	Confidences à Allah	CHÈNE NOIR / ACTE 2
5 MAI 2010	Tu as bien fait de venir, Paul	C ^{IE} LES MISTONS
20 MAI 2010	Public or not Public	C ^{IE} DE L'ESQUISSE

LES AMIS DU THÉÂTRE DE LA CÔTE BASQUE

11 RUE SARASATE
64200 BIARRITZ
05 59 24 90 27
atpbiarritz@orange.fr

LOCATIONS

BIARRITZ TOURISME (Javalquinto)
05 59 22 44 66 / www.biarritz.fr

OFFICE DE TOURISME ANGLET
05 59 03 77 01 / www.anglet-tourisme.com

ELKAR MEGADENDA, BAYONNE



SUD OUEST

LA SEMAINE
du Pays Basque